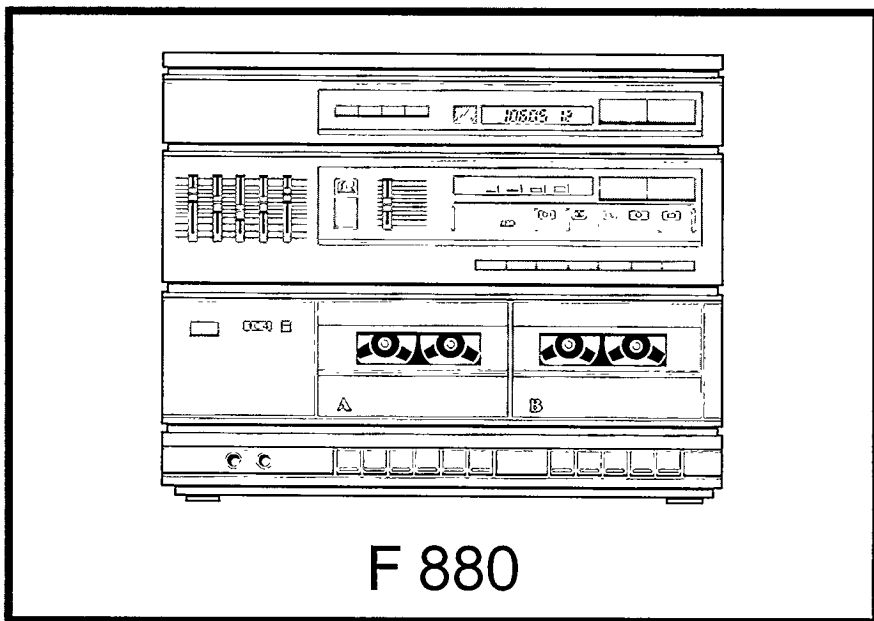




CONSUMER ELECTRONICS

# PHILIPS



**GB**

Combination

**F**

Combiné

**D**

Kombination

**NL**

Combinatie

**E**

Combinación

**I**

Combinazione

## English

page 2

Figures

page 58,59,60,61

Guarantee and service

pages 62,63,64

## Français

page 11

Figures

page 58,59,60,61

Garantie et service après-vente

pages 62,63,64

## Deutsch

Seite 20

Amtsblatt

Seiten 28,29

Abbildungen

Seite 58,59,60,61

Garantieleistung und Service

Seiten 62,63,64

## Nederlands

pagina 30

Figuren

pagina 58,59,60,61

Garantie en service

pagina's 62,63,64

## Español

página 38

Figuras

páginas 58,59,60,61

Garantía

páginas 62,63,64

## Italiano

pagina 46

Figure

pagina 58,59,60,61

Garanzia e servizio

pagina 62,63,64

## English

### INSTALLATION

---

- Unpack all parts, remove any protective material and put separately packed components to one side.
- Open the battery compartment of the remote control unit and insert the batteries (delivered with the unit), as indicated in Fig. 10.

#### *Installation of the record player (NOT ON ALL VERSIONS)*

- Fully tighten both record player transit screws  $\Delta$  (Fig. 3) (screw in clockwise direction). This releases the record player and enables it to rest on its springs.

#### *When positioning the unit, bear in mind the following important points:*

- Every amplifier produces heat when in use, this must be able to dissipate freely. For this reason do not cover any vents and make sure that there is sufficient ventilation room around the unit.
- Do not place the unit in direct sunlight or close to radiators, heaters etc. This will prevent overheating.
- Do not expose the unit to rain or moisture.

### CONNECTIONS

---

The following points are important when connecting other units to this system:

- Ensure that the system is *not* switched on.
- Make the connections in the given sequence: first the loudspeakers to the terminals  $\textcircled{A}$ , then the aerial to the socket  $\textcircled{B}$  and other components to the sockets  $\textcircled{C}$  to  $\textcircled{H}$ , and finally the mains lead to terminal  $\textcircled{I}$ .
- Check that each connection is correct and make sure the plugs are properly inserted into the terminals.
- Always connect plugs or terminals which are black or white or marked with 'L' or 'LEFT' with similarly marked terminals in this system. The same should be done with plugs or terminals which are red or marked with 'R' or 'RIGHT'.

#### *Fig. 1*


$\textcircled{A}$  terminals for loudspeakers

For connecting a pair of loudspeakers, minimum impedance 4 ohms.

## INSTALLATIE

- Verwijder na het uitpakken alle beschermmaterialen en let op dat u los-verpakte onderdelen niet per ongeluk weggooit.

### *Installatie van de platenspeler (NIET BIJ ALLE UITVOERINGEN)*

- Draai de beide platenspeler-transport Schroeven  (Fig. 3) geheel in (in de richting van de wijzers van de klok). Hierdoor komt de platenspeler los op z'n veren te rusten.
- Schuif het dekseltje van de afstandsbediening open en zet de meegeleverde batterijen in de afstandsbediening, zoals daarin aangegeven.

### *Houd bij het plaatsen van het apparaat rekening met enkele belangrijke punten:*

- Elke in bedrijf zijnde versterker produceert warmte, die onbelemmerd moet kunnen worden afgevoerd. Sluit daarom de ventilatie-openingen niet af en zorg voor enkele centimeters ventilatieruimte rondom het apparaat.
- Zet het apparaat niet in de volle zon of vlak bij verwarmingsapparaten. Dit om oververhitting te voorkomen.
- Stel het apparaat niet bloot aan vocht of regen.

## AANSLUITINGEN

- Zorg ervoor dat de combinatie is uitgeschakeld.
  - Maak de verbindingen in de aangegeven volgorde: eerst de luidsprekers op de klemmen **(A)**, vervolgens de antenne **(B)** en de andere apparaten op de bussen **(C)** t/m **(H)** en daarna het netsnoer op bus **(I)**.
  - Controleer elke verbinding op zijn juistheid en druk de stekers goed in de bussen.
  - Verbind altijd zwarte, witte, of met 'L' of 'LEFT' gemerkte stekers met gelijk gemerkte aansluitbussen op deze combinatie.
- Doe dit ook met rode, of met 'R' of 'RIGHT' gemerkte stekers en bussen.

### *Fig. 1*

- (A)** aansluitklemmen voor luidsprekers  
Voor het aansluiten van een paar luidsprekers, impedantie minstens 4 ohm.

### *Aansluiten, zie fig. 6:*

- Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld ('ON/OFF' schakelaar **(I)** niet ingedrukt!).

- Kies de aan te sluiten luidspreker (bijv. de linker, 'L').
  - Steek vervolgens de gemerkte ader in de rode klem 'L' en de niet-gemerkte in de zwarte klem 'L'.
  - Verbind op precies dezelfde manier de aders van de andere luidspreker (de rechter, 'R') met de beide andere klemmen, d.w.z. de gemerkte ader weer in de rode klem 'R', de niet-gemerkte in de zwarte klem 'R'. Doet u dat niet, dan werken de luidsprekers niet 'in fase'. Het geluid is dan niet optimaal.
  - Controleer alle gemaakte aansluitingen op hun juistheid:
  - Ongeïsoleerde draden mogen elkaar niet raken (kortsluiting!).
  - De draden mogen niet los in de klemmen zitten.
  - Voor verdere bijzonderheden, zie hoofdstuk 'ALGEMENE INFORMATIE'.
- (B)** aansluitbus voor FM-antenne, 75 ohm.  
Voor het aansluiten van een FM-antenne of aansluiting op een centraal antennesysteem. Eventueel kan de meegeleverde hulpantenne op bus **(B)** worden aangesloten. Richt deze voor optimale ontvangst.  
Vooral voor een goede FM-stereo-ontvangst wordt gebruik van een FM-buitenantenne aanbevolen.
- (C)** aansluitbussen 'TV/VCR'  
Hierop kan bijvoorbeeld het geluidskanaal van een TV-apparaat of videorecorder worden aangesloten, maar ook een losse tuner, of recorder (alleen voor weergave!) etc.
- (D)** aansluitbussen 'PHONO'  
Voor het aansluiten van een platenspeler met een magnetodynamisch opneemelement.
- (E)** aansluitbussen 'COMPACT DISC'  
Voor het aansluiten van een compact disc-speler.
- (F)** aansluiterschroef 'PHONO GROUND'  
Voor het aansluiten van de aarddraad van een platenspeler. Ter voorkoming van brom.
- (G)** aansluitbus 'PHONO SUPPLY'  
voor het aansluiten van de platenspeler zonder eigen voedingssectie.  
Controleer of de spanning van bus **(G)** overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van de platenspeler.  
(PLATENSPELER NIET MEEGELEVERD BIJ ALLE UITVOERINGEN)
- (H)** uitgang voor afstandsbediening 'REMOTE OUT'  
Deze bus kunt u doorverbinden met uw compact disc-speler, indien deze is voorzien van een overeenkomstige ingangsbuss ('REMOTE

IN') voor afstandsbediening. Een passende kabel is bijgeleverd. (Doorverbinding is niet nodig als de compact disc-speler een eigen infrarood-ontvanger heeft.)

- ① aansluitbus voor netsnoer  
Sluit het los meegeleverde netsnoer hierop aan.

**Waarschuwing:** Verbind het apparaat niet met het net zonder eerst te hebben gecontroleerd of de spanning, vermeld op het typeplaatje op de achterzijde van het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dat niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar.

## BEDIENINGSORGANEN

Fig. 2

- ① aan/uitschakelaar 'ON/OFF'  
② teller (voor deck A)  
De teller geeft aan hoever het bandtransport in deck A is gevorderd.  
③ nulsteltoets 'RESET' voor ②.  
Indrukken van de nulsteltoets doet de teller op '000' springen.  
④ klankkleurregelaars  
Met behulp van deze regelaars kan de klank naar eigen smaak worden aangepast aan de akoestiek van de luisterruimte.  
⑤ balansregelaar 'BALANCE'  
Voor een evenwichtige niveauregeling van linker- en rechterkanaal.  
⑥ 'PRESET ▼' toets  
Voor het afstemmen op voorkeuzenders.  
⑦ 'PRESET ▲' toets  
Voor het afstemmen op voorkeuzenders.  
⑧ 'PROGRAM' toets  
Voor het programmeren van voorkeuzenders.  
⑨ keuzetoets voor golfgebied 'FM/LW/MW' (LW niet in alle uitvoeringen)  
⑩ infrarood-detector  
Ontvangt de signalen van de afstandsbediening  
⑪ geluidsniveau-display  
Licht op afhankelijk van het geluidsniveau.  
⑫ display  
Licht op bij inschakelen en toont:  
● Een frequentie in 'kHz' of 'MHz',  
● Het gekozen golfgebied 'FM', 'MW' (mid-dengolf) of 'LW' (langegolf, echter niet in alle uitvoeringen),  
● De indicatie 'TUNED' als nauwkeurig is afgestemd,  
● De indicatie 'STEREO' bij ontvangst van FM-stereo-zenders,  
● Het geheugenplaatsnummer,

- De indicatie '-P-' geeft aan dat de betrokken frequentie wordt geprogrammeerd.
- ⑬ toets '▼ TUNING'  
Voor het afstemmen op lagere frequenties.
- ⑭ toets 'TUNING ▲'  
Voor het afstemmen op hogere frequenties.
- ⑮ toets '▼ VOLUME'  
Voor het instellen van een lagere geluidssterkte.
- ⑯ toets 'VOLUME ▲'  
Voor het instellen van een hogere geluidssterkte.
- ⑰ functie-indicatoren 'SOURCE SELECTION LED DISPLAY'  
Lichten op alnaargelang de gekozen functie.
- ⑱ functiekeuzetoets 'TUNER'  
Voor weergave van de tuner.
- ⑲ functiekeuzetoets 'PHONO'  
Voor weergave van de platenspeler of een bron, aangesloten op de bussen ① 'PHONO'.
- ⑳ functiekeuzetoets 'COMPACT DISC'  
Voor weergave van een compact disc-speler, aangesloten op de bussen ② 'COMPACT DISC'.
- ㉑ functiekeuzetoets 'CASS/TV'  
Voor weergave van deck (= recorder) A of B, of voor weergave van een bron, aangesloten op de bussen ③ 'TV/VCR'.
- ㉒ 'Dolby B' toets  
Voor het in- en uitschakelen van het Dolby B NR (Noise Reduction) ruisonderdrukkingssysteem, gefabriceerd onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation. Het woord 'Dolby' en het symbool  $\square$  zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- ㉓ 'MONO/RIF'-schakelaar  
MONO (ingedrukt): weergave is in mono en eventuele stereoruï, tengevolge van zwakke stereo-ontvangst, is sterk verminderd. Laat deze toets onder normale omstandigheden in de stand 'stereo' (niet ingedrukt) staan. Voor de RIF-functie, zie hoofdstuk 'Cassette-opname'.
- ㉔ keuzetoets voor bandsoort:  
'■ Fe I/■ 'CrO<sub>2</sub> II'  
Voor het verkrijgen van de juiste band-aanpassing.
- ㉕ pauzetoets (deck B) 'PAUSE'  
Voor het tijdelijk stoppen van bandtransport.
- ㉖ stop/uitwerptoets (deck B) 'STOP/EJECT'  
Om het bandtransport te stoppen (1 x drukken) en openen van het cassettevak (nogmaals drukken).
- ㉗ snelspoeltoets (deck B) 'WIND'  
Voor het snel vooruitspoelen van de band.

- Ⓜ snelspoeltoets (deck B) 'REWIND'  
Voor het snel terugspoelen van de band.
- Ⓜ starttoets (deck B) 'PLAY'  
Voor het starten van het bandtransport bij weergave.
- Ⓜ pauzetoets (deck A) 'PAUSE'  
Voor het tijdelijk stoppen van bandtransport.
- Ⓜ stop/uitwerptoets (deck A) 'STOP/EJECT'  
Om het bandtransport te stoppen (1× drukken) en openen van het cassettevak (nogmaals drukken).
- Ⓜ snelspoeltoets (deck A) 'WIND'  
Voor het snel vooruitspoelen van de band.
- Ⓜ snelspoeltoets (deck A) 'REWIND'  
Voor het snel terugspoelen van de band.
- Ⓜ starttoets (deck A) 'PLAY'  
Voor het starten van het bandtransport bij weergave en opname.
- Ⓜ opneemtoets (deck A) 'RECORD'  
Voor het starten van de opname.
- Ⓜ aansluitbus voor een monomicrofoon 'MIC'  
Zie bij 'Microfoonopname sound mix'.
- Ⓜ aansluitbus 'PHONES'  
Voor een stereohoofdtelefoon (impedantie 8-1000 ohm). Bij gebruik hiervan worden de luidsprekers automatisch uitgeschakeld.

### PLATENSPELER, Fig. 3

- ⚠ adapterschijf voor 45-toerenplaten
- ⚠ transportbeveiligingsschroeven.
- ⚠ hefboom om de platenspelerarm omhoog te halen of te doen dalen.
- ⚠ kiezer '33-45' om het passende toerental van de platenspeler in te stellen.
- ⚠ klem voor de platenspelerarm
- ⚠ audioverbindingkabel  
Steek de stekers van de audioverbindingkabel in de overeenkomende bussen van de 'PHONO'-ingang ② van de combinatie.  
Bevestig de overblijvende massadraad van de verbindingkabel onder de 'PHONO GROUND'-schroef ⑥
- ⚠ voedingskabel  
Steek de steker van de voedingskabel ⚠ in de 'PHONO SUPPLY'-uitgang ③ van de combinatie.

### AFSTANDBEDIENING, Fig. 10

- 1 cijfertoetsen 0 t/m 9  
Voor het kiezen en/of programmeren van voorkeuzenders of CD-tracks of TV-voorkeuzenders.
- 2 toets -/--  
Voor het kiezen van de zenders 10 en hoger met de cijfertoetsen 1, echter alleen bij gebruik van een TV.

- 3 toets 'DISC K'  
Voor kiezen van de vorige plaat bij gebruik van een CD-wisselaar.
- 4 toets 'DISC N'  
Voor kiezen van de volgende plaat bij gebruik van een CD-wisselaar.
- 5 toets 'SEARCH ◀◀'  
Voor het afstemmen op lagere frequenties, na indrukken van toets 'TUNER' 9, en voor de '◀◀ SEARCH' functie bij gebruik van een CD speler of -wisselaar, na indrukken van toets 'CD' 9.
- 6 toets 'SEARCH ▶▶'  
Voor het afstemmen op hogere frequenties, na indrukken van toets 'TUNER' 9, en voor de 'SEARCH ▶▶' functie bij gebruik van een CD speler, na indrukken van toets 'CD' 9.
- 7 toets 'SELECT K'  
Voor het afstemmen op voorkeuzenders, na indrukken van toets 'TUNER' 9, en voor de '◀ TRACK' functie bij gebruik van een CD speler of -wisselaar, na indrukken van toets 'CD' 9.
- 8 toets 'SELECT N'  
Voor het afstemmen op voorkeuzenders, na indrukken van toets 'TUNER' 9, en voor de 'TRACK ▶' functie bij gebruik van een CD speler of -wisselaar, na indrukken van toets 'CD' 9.
- 9 functiekeuzetoetsen  
Hiermee kunt u kiezen *welk* apparaat u op afstand wilt bedienen:
  - 'TUNER', voor de tuner.
  - 'CD', voor een compact disc-speler, aangesloten op de bussen ⑤ 'COMPACT DISC'.
  - 'TV', voor een TV, aangesloten op de bussen ④ 'TV/VCR'.

### Opmerking:

Nadat een functiekeuzetoets 9 is ingedrukt, *blijft* de afstandsbediening ingesteld op het gekozen apparaat, *tot* een andere functiekeuzetoets 9 wordt ingedrukt.

- 10 toets 'VOLUME -'  
Voor het instellen van een lagere geluidsterkte.
- 11 toets 'PLAY'  
Voor de bediening van een CD speler of -wisselaar, na indrukken van toets 'CD' 9.
- 12 toets 'VOLUME +'  
Voor het instellen van een hogere geluidsterkte.
- 13 toets 'STOP'  
Voor de bediening van een CD speler of -wisselaar, na indrukken van toets 'CD' 9.
- 14 toets 'REPEAT'

Voor de bediening van een CD speler of -wisselaar, na indrukken van toets 'CD' [9].

[15] toets 'PROGRAM'

Voor het programmeren van voorkeurzenders, na indrukken van toets 'TUNER' [9] of voor het programmeren van een CD speler of -wisselaar, na indrukken van toets 'CD' [9].

[16] toets 'MUTE'

Voor het tijdelijk onderdrukken van het geluid.

## VERSTERKER

1. Schakel het apparaat in met aan/uitschakelaar ①. Het display [12] moet nu oplichten.

**Reageert het apparaat niet en/of licht er niets op?**

- Schakel het apparaat uit en schakel het na enkele seconden weer in met schakelaar ①.
  - Misschien is het apparaat niet (goed) verbonden met het lichtnet, of is het stopcontact spanningsloos.
2. Druk op: 'TUNER' [18], 'PHONO' [19], 'COMPACT DISC' [20], of 'CASS/TV' [21] en stel het bijbehorende apparaat in werking.
  3. Druk op toets 'VOLUME ▲' [16] (of op [12] van de afstandsbediening) tot de gewenste geluidsterkte is bereikt.

### Opmerking:

Als u het geluid wilt onderbreken, bijvoorbeeld voor een telefoongesprek, druk dan op toets 'MUTE' [16] van de afstandsbediening.

Het geluid keert terug, als u:

- nogmaals op toets 'MUTE' [16] drukt,
- of op 'VOLUME +' toets [12] tot de gewenste geluidsterkte is bereikt.

### Hoort u niets?

- Zijn de luidsprekers misschien uitgeschakeld door een hoofdtelefoon in aansluitbus [37]?
  - Is op de juiste functiekeuzetoets ([18] t/m [21]) gedrukt?
  - Werkt de gekozen geluidsbron wel naar behoren?
  - Is de geluidsterkte wel correct ingesteld?
  - Zijn de luidsprekers wel correct aangesloten?  
Schakel bij het controleren hiervan het apparaat eerst uit!
4. Regel de stereobalans met regelaar [5].
  5. Regel de klankkleur met de regelaars [4].
  6. Druk bij slechte FM stereo-ontvangst mono-toets [23] in.

### Komt het geluid van één kant?

- Is de stand van de balansregelaar [5] wel juist?
- Controleer de verbindingen van de falende luidspreker. Schakel daarbij het apparaat eerst uit!

## UITSCHAKELEN

Schakel het apparaat uit met aan/uitschakelaar ①. **Opmerking:** Schakel, alvorens de combinatie uit te schakelen, altijd eerst een in werking zijnde platen-speler of recorder uit. Dit om schade te voorkomen.

## TUNER

Druk na het inschakelen op toets 'TUNER' [18]. **Bij gebruik van de afstandsbediening éérst op 'TUNER' [9] drukken.**

## AFSTEMMEN

1. Kies het afstemgebied door drukken op toets [9]. Druk zóvaak tot het gewenste afstemgebied (FM/LW/MW) op het display verschijnt.
2. Stem af op de gewenste zender:
  - Druk gedurende minstens een 0,5 sec. op toets '▼' [13] of '▲' [14]. Laat daarna de toets los. De frequentie op het display gaat nu veranderen tot een zender van voldoende sterkte wordt gevonden. Op display [12] licht dan het woord 'TUNED' op.
  - Is dit niet de zender van uw keuze, herhaal dan de vorige handeling.**Opmerking:** Zeer zwakke zenders worden bij het zoeken overgeslagen. De indicatie 'TUNED' licht dan niet op. Druk in die gevallen toets '▼' [13] of '▲' [14] zóvaak kort in tot de juiste frequentie is ingesteld en/of de ontvangst optimaal is.
  - Als u kort (korter dan 0,5 sec) op de toetsen '▼' [13] of '▲' [14] drukt, verandert de frequentie stapsgewijs. Druk in dat geval zóvaak op de toetsen '▼' [13] of '▲' [14] tot u de gewenste frequentie afleest op het display.
  - Door de toetsen [13] of [14] ingedrukt te houden, verloopt het afstemmen in versneld tempo. Als u de betrokken toets loslaat, zoekt de tuner automatisch verder naar de eerstvolgende zender van voldoende sterkte.

### Laat radio-ontvangst te wensen over?

- Controleer dan de afstemming.
- Controleer de hulpantenne en probeer die in een andere richting.
- Levert dit onvoldoende resultaat op, overweeg dan aansluiting op een buitenantenne.

3. Regel de geluidsterkte met regelaars ⑮ en ⑯ 'VOLUME' of ⑩ en ⑫ van de afstandsbediening.
4. Regel de balans met 'BALANCE' regelaar ⑤.
5. Regel de klank met de klankkleurregelaars ④.
6. Zet toets ⑮ op 'MONO' bij hinderlijke ruis op FM-stereo.

## VOORKEURZENDERS

Er kunnen negentien voorkeurzenders in het geheugen worden vastgelegd. Bij een geprogrammeerde zender verschijnt er naast de betrokken frequentie een geheugenplaatsnummer ('1' tot '19') op het display.

**Opmerking:** de nummers 10 t/m 19 kunnen met de afstandsbediening worden gekozen door - na de 1 van het tental - *binnen 2 seconden* het tweede cijfer te kiezen.

### Afstemmen op voorkeurzenders

- Druk op toets 'TUNER' ⑱ (of op 'TUNER' ⑨) op de afstandsbediening.
- Kies het nummer (1 t/m 19) van de gewenste voorkeuzender met de toetsen ⑥ en ⑦ (of met de toetsen ① op de afstandsbediening). De frequentie, gevolgd door het nummer, verschijnt op het display.

### Programmeren van voorkeurzenders

- Stem af op de te programmeren zender, zoals eerder beschreven.
- Druk op 'TUNER' ⑨ van de afstandsbediening.
- Druk op 'PROGRAM' ⑧, of ⑮ op de afstandsbediening.
- Display ⑫ gaat nu knipperen.
- Kies een nummer (1 t/m 19) met de toetsen ⑥ en ⑦ (of ① op de afstandsbediening).
- Druk op 'PROGRAM' ⑧ of op ⑮ van de afstandsbediening. De indicatie '-P-' verschijnt even in het display. De frequentie is nu geprogrammeerd.

### Opmerkingen:

- Een frequentie verdwijnt uit het geheugen door er een nieuwe frequentie voor in de plaats te programmeren.
- De geheugeninformatie kan verloren gaan als u het apparaat langer dan een week niet gebruikt. In dat geval moet u de voorkeurzenders opnieuw programmeren.

## Signaalonderdrukking

- Tijdens het afstemmen op voorkeurzenders valt het geluid weg. Dit gebeurt om hinderlijke bijgeluiden te onderdrukken.
- Als u het geluid wilt onderbreken, bijvoorbeeld voor een telefoongesprek, druk dan op 'MUTE' toets ⑮ van de afstandsbediening. Druk nogmaals op 'MUTE' toets ⑮ om het geluid te laten terugkeren, of op 'VOLUME +' toets ⑫ tot de gewenste geluidsterkte is bereikt.

## PLATENSPELER

### (NIET BIJ ALLE UITVOERINGEN)

1. Leg een plaat op de draaitafel. Gebruik voor platen met een groot gat de adapterschijf △.
2. Verwijder de naaldbeschermer door deze voorzichtig naar voren te trekken.
3. Stel met toerentalkiezer △ de juiste snelheid '33' of '45' in.
4. Kies platenspelerweergave door op toets ⑲ 'PHONO' te drukken.
5. Zorg ervoor dat de platenspelerarm los op de steun ligt (niet vast in klem △).
6. Zet hefboom △ in de stand '▼'.
7. Neem de platenspelerarm van de steun en beweeg de arm naar binnen. De plaat draait nu. Breng de arm boven het gewenste deel van de plaat.
8. Beweeg hefboom △ voorzichtig naar de stand '▼'. De naald daalt op de plaat en het afspelen begint.
9. Regel de geluidsterkte met regelaars ⑮ en ⑯ 'VOLUME' of ⑩ en ⑫ van de afstandsbediening. Regel de balans met 'BALANCE' regelaar ⑤. Regel de klank met de klankkleurregelaars ④.
10. De plaatweergave kan worden onderbroken door hefboom △ in de stand '▼' te zetten. De draaitafel blijft draaien. Om de plaatweergave voort te zetten moet hefboom △ voorzichtig in de stand '▼' worden gezet.
11. Aan het eind van de plaat keert de platenspelerarm terug naar de ruststand en de platenspeler slaat automatisch af.
12. Beëindigen van de plaatweergave kan op elk gewenst moment gebeuren. Zet daarvoor hefboom △ in de stand '▼' en beweeg daarna de spelerarm naar buiten. Nadert u de platenspelersteun, dan stopt de platenspeler. Breng daarna de naaldbeschermer weer aan, beweeg hefboom △ naar de stand '▼' en vergrendel de arm.

## CASSETTE-OPNAME

- Dit kan uitsluitend met deck A.
- Teller ② met nulsteltoets ③ functioneert alleen bij deck A.

### Auteursrechten

Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

### Maak de recorder als volgt bedrijfsklaar voor opname:

1. Kies de op te nemen geluidsbron met één van de toetsen ⑱ 'TUNER', ⑲ 'PHONO', of ⑳ 'COMPACT DISC'. Wilt u opnemen van een externe recorder, dan moeten de lijn-uitgangen van deze recorder zijn verbonden met de 'TV/VCR'-aansluitbussen ① en moet op toets ⑳ 'CASS/TV' worden gedrukt.
2. Open cassettehouder A door toets ⑳ 'STOP/EJECT' éénmaal, zonodig tweemaal, in te drukken.
3. Plaats een cassette in de houder: open zijde onder, volle spoel links (zie fig. 4). Gebruik geen beveiligde cassette (met uitgebroken nokje) voor opnemen. De opneemtoets ⑳ 'RECORD' werkt dan niet.
4. Sluit de houder.
5. Kies de juiste bandsoort met toets ⑳: '■ Fe I of ■ CrO<sub>2</sub> II'.
6. Druk toets ⑳ 'PAUSE' in.
7. Druk toets ⑳ 'RECORD' in. Toets ⑳ 'PLAY' gaat automatisch mee.
8. Door op het juiste moment toets ⑳ 'PAUSE' te ontgrendelen, start u de opname. De opneemsterkte wordt automatisch geregeld. Hoort u tijdens de opname van een MW of LW-zender een fluittoon, zet dan toets ⑳ 'MONO/RIF' in de andere stand (RIF=Radio Interferentie Filter).
9. Druk voor korte pauzes toets ⑳ 'PAUSE' in.
10. Druk om de opname te hervatten wederom op toets ⑳ 'PAUSE'.
11. Beëindig het opnemen altijd door eerst toets ⑳ 'PAUSE' en daarna toets ⑳ 'STOP/EJECT' in te drukken. U voorkomt ermee bijgeluiden in de opname.
12. Ontgrendel dan de ingedrukte toets ⑳ 'PAUSE'.
13. Verwijder de cassette uit de houder, door deze te openen met toets ⑳ 'STOP/EJECT'.

### Microfoon/sound mix

Met een op bus ⑳ aangesloten microfoon is het mogelijk om het microfoongeluid te mengen met

een andere geluidsbron (tuner, platenspeler, CD-speler).

Het gemengde geluid kan hoorbaar worden gemaakt via de luidsprekers of de hoofdtelefoon en/of worden opgenomen met deck A.

### Opmerking:

- Als u het apparaat als microfoonversterker wilt gebruiken zonder te mengen met een andere geluidsbron, druk dan op toets ⑲ 'PHONO', ⑳ 'COMPACT DISC', of ⑳ 'CASS/TV' en schakel de betreffende geluidsbron uit.

## CASSETTE-WEERGAVE

1. Druk op 'CASS/TV' toets ⑳.
2. Weergave is mogelijk met beide decks A of B.
3. Open het cassettevak door op toets 'STOP/EJECT' ⑳ of ⑳ te drukken.
4. Plaats een bespeelde cassette in het vak: open zijde onder, volle spoel links.
5. Sluit het cassettevak.
6. Kies de juiste bandsoort met toets ⑳: '■ Fe I of ■ CrO<sub>2</sub> II'.
7. Druk toets 'PLAY' ⑳ of ⑳ in. Dit start de weergave.
8. Regel de geluidssterkte met regelaars ⑱ en ⑱ 'VOLUME' of ⑱ en ⑱ van de afstandsbediening. Regel de balans met 'BALANCE' regelaar ⑤. Regel de klank met de klankkleurregelaars ④.
9. Druk voor korte pauzes toets ⑳ of ⑳ 'PAUSE' in. Druk om de weergave te vervolgen toets ⑳ of ⑳ 'PAUSE' nogmaals in.
10. De weergave kan worden gestopt door drukken op 'STOP/EJECT' toets ⑳ of ⑳.
11. De band stopt vanzelf wanneer het einde van de cassette wordt bereikt.

### Continue weergave

Tijdens weergave van deck B, kan deck A voorbereid worden voor weergave. Onderbreking van de weergave van deck B zal onmiddellijk de weergave van deck A doen starten.

1. Druk op 'CASS/TV' toets ⑳.
2. Druk op beide 'STOP/EJECT'-toetsen en zet in beide decks een bespeelde cassette in (fig. 4).
3. Kies de juiste bandsoort met toets ⑳: '■ Fe I of ■ CrO<sub>2</sub> II'.
4. Druk op de 'PLAY'-toets ⑳ van deck B. Deck B start met weergegeven.
5. Druk op de 'PLAY'-toets ⑳ en de 'PAUSE'-toets ⑳ van deck A. De cassette in deck A blijft stilstaan.
6. Regel de geluidssterkte met regelaars ⑱ en ⑱



'VOLUME' of 10 en 12 van de afstandsbediening.

Regel de balans met 'BALANCE' regelaar ⑤.

Regel de klank met de klankkleurregelaars ④.

7. Aan het einde van de cassette in deck B (of als op STOP 26 wordt ingedrukt), start deck A met weergeven.

## KOPIËREN VAN DECK B NAAR A ('DUBBING')

1. Druk op 'CASS/TV' toets 21.
2. Druk beide 'STOP/EJECT'-toetsen in en zet de te kopiëren cassette in deck B en een te bespelen cassette in deck A (fig. 4).
3. Het kopiëren zal starten zodra de toetsen 'PLAY' 22 van deck B en 'REC' 35 van deck A worden ingedrukt.
4. Druk voor weglaten van ongewenste passages op de toets 'PAUSE' 30 van deck A; deck B loopt dan verder. Druk om het kopiëren te hervatten nogmaals op de toets 'PAUSE' 30. Als de 'PAUSE'-toets 25 van deck B wordt gebruikt, neemt deck A een stille passage op.
5. Druk op de STOP-toetsen 26 en 31 om het kopiëren te stoppen.

### Opmerkingen:

● Tijdens het kopiëren kan naar iedere gewenste geluidsbron worden geluisterd door de betreffende keuzetoets 'TUNER' 16, 'PHONO' 19 of 'COMPACT DISC' 20 in te drukken.

Door het indrukken van keuzetoets 21 'CASS/TV' kan het verloop van het kopieerproces worden beluisterd.

● De toets 22 van het Dolby ruisonderdrukkingssysteem heeft geen invloed bij kopiëren. Een met Dolby NR opgenomen cassette als origineel levert na kopiëren automatisch een Dolby NR kopie-cassette op.

## SNELSPOELEN

● Door indrukken van toets 'WIND' 27, 32 of 'REWIND' 28, 33 is snelspoelen in beide richtingen mogelijk.

● Druk op de STOP-toetsen 26 en/of 31 om het snelspoelen te stoppen.

## AUTOMATISCHE STOP

De band stopt automatisch aan het eind van de cassette (in deck A en deck B). De automatische

stop werkt op de functies opnemen, kopiëren, weergeven.

## ALGEMENE INFORMATIE

### Wat u verder nog moet weten bij het maken van een bandopname

● Elke opname wist automatisch een bestaande.  
● De stand van de regelaars voor geluidssterkte, balans en de klankkleur heeft geen invloed op de opname.

● COMPACT CASSETTES: De band in de cassette is aan beide einden met aanloopband vastgezet. Daarmee moet u rekening houden: aan het begin (en het eind) van de cassette wordt 6 à 7 seconden niets opgenomen!

● Het per ongeluk wissen van een opname kan worden voorkomen door het nokje links-boven in de rug van de cassette uit te breken (fig. 5). Daarna kan op de betreffende kant niet meer worden opgenomen. Deze beveiliging is op te heffen door een stukje plakband over de ontstane opening te plakken.

● Stof, grote hitte en sterke magneetvelden kunnen de kwaliteit van de opnamen aantasten. Berg uw cassettes daarom na gebruik op in het bijbehorende doosje. Bewaar de cassettes bij kamertemperatuur, zet ze niet in de zon of te dicht bij magneten en transformatoren van bijv. recorders, radio's, TV's en luidsprekerboxen.

### Onderhoud van de recorders

De recorders vergen weinig onderhoud. Na ongeveer 15 uur gebruik moeten de koppen A en B, de aandrijfas C en de aandrukrol D (zie Fig. 9) alleen gereinigd omdat anders zowel opname (alleen deck A) als weergave slechter kunnen worden. Schoonmaken kunt u:

- door een reinigingscassette SBC 114 af te spelen,
- met een wattenstaafje bevochtigd met wat alcohol. Zorg er hierbij voor dat het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten.

*Het aandrijfmechanisme mag niet worden gesmeerd!*

## LUIDSPREKERS

Op de klemmen A kunnen luidsprekers met een impedantie van minstens 4 ohm worden aangesloten.

De aders van de luidsprekersnoeren dienen van isolatie te zijn ontdaan ( $\pm 8$  mm), kerndraadjes

bijeengedraaid. Verwijder daarvoor zonodig de luidsprekerstekers of maak dan gebruik van passende verloopkabels.

Eén van beide aders van een luidsprekersnoer of verloopkabel is doorgaans van een speciaal kenmerk voorzien: een kleur, ribbel of een andere aanduiding.

Houd dit onderscheid goed in het oog!

### **Plaatsen van luidsprekers**

Besteed, om een zo goed mogelijk stereo-effect te bereiken, enige zorg aan het opstellen van de luidsprekers. Omdat elke ruimte z'n eigen akoestische eigenschappen heeft kan de beste opstelling alleen door experimenteren worden gevonden.

Neem daarbij de volgende regels in acht:

- Probeer de onderlinge afstand tussen de luidsprekers gelijk te houden aan die tussen elk van de luidsprekers en de luisterplaats.
- De lage tonen worden versterkt door de luidsprekers op de vloer of in een hoek te plaatsen.
- De hoge tonen worden nadelig beïnvloed door de luidsprekers achter obstakels (meubels, zonweringen, gordijnen, etc.) te plaatsen.
- Tracht de opstelling zo symmetrisch mogelijk te houden, ook wat betreft de plaatsingshoogte.

## **GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING VOOR EEN COMPACT DISC-SPELER**

● Sluit de bijgeleverde kabel aan op de bus 'REMOTE OUT' (H) (fig. 1) en op de bus 'RC5 IN' van de compact disc-speler.

Deze doorverbinding is niet nodig als de compact disc-speler een eigen afstandsbedienings-ontvanger heeft.

- Druk op toets 'COMPACT DISC' (C).

### **Kiezen van een willekeurig stuk**

#### **vanuit STOP**

● Druk eerst op 'CD' (9) van de afstandsbediening (fig. 10).

● Kies het gewenste stuknummer, bijvoorbeeld 12, door achtereenvolgens te drukken op 1 en 2 van de cijfertoetsen (1).

● Druk nu op 'PLAY' (11) van de afstandsbediening.  
– Het gekozen stuk begint even later te spelen.

#### **tijdens het afspelen**

● Druk eerst op 'CD' (9) van de afstandsbediening (fig. 10).

● Kies het gewenste stuknummer, bijvoorbeeld 5, door te drukken op 5 van de cijfertoetsen (1).

– Het afspelen wordt even onderbroken.

– Het gekozen stuk begint even later te spelen.

### **Programmeren**

● Druk eerst op 'CD' (9) van de afstandsbediening (fig. 10).

● Kies het gewenste stuknummer, bijvoorbeeld 3, door te drukken op 3 van de cijfertoetsen (1).

● Druk binnen 7 seconden op 'PROGRAM' (15) van de afstandsbediening.

● Kies het volgende stuk, bijvoorbeeld 5, door te drukken op 5 van de cijfertoetsen (1).

● Druk weer binnen 7 seconden op 'PROGRAM' (15) van de afstandsbediening.

● Kies op overeenkomstige wijze de volgende stukken, tot een maximum van 20 stukken.

● Druk nu op 'PLAY' (11) van de afstandsbediening.

– Het gekozen programma wordt afgespeeld.

### **Onderhoud van de platenspeler**

Doordat gebruik wordt gemaakt van zelfsmurende lagers, vergt de platenspeler geen onderhoud.

### **Vervangen van de naalddrager**

De gekleurde naalddrager kan in z'n geheel worden verwijderd en vervangen (zie fig. 7 en 8).

● Druk voorzichtig de voorrand van de naalddrager naar omlaag tot deze loskomt. Ondersteun daarbij het opneemelement.

● Verwijder de losgekomen naalddrager geheel van het element door de naalddrager nog verder naar beneden te bewegen.

● Monteer een nieuwe naalddrager door eerst het achterste deel ervan op z'n plaats te schuiven.

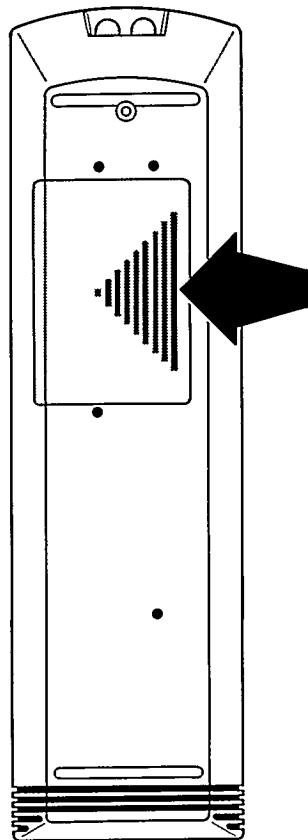
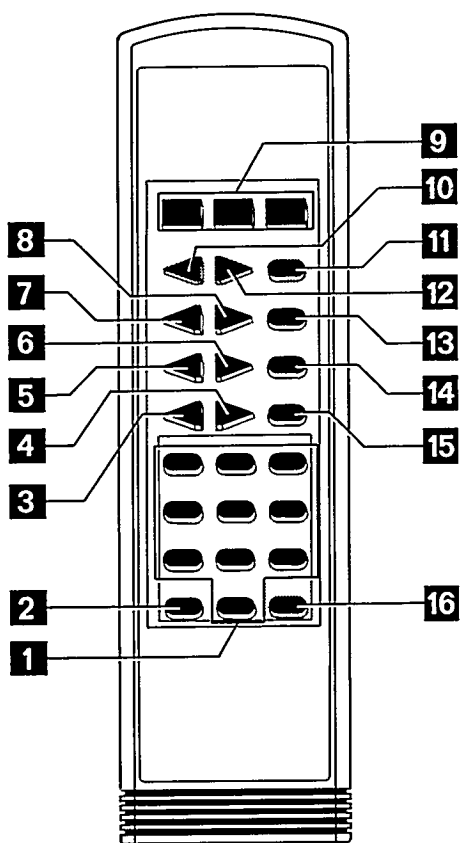
● Duw daarna het voorste deel omhoog tot u de naalddrager op z'n plaats voelt en hoort klikken. De naalddrager moet nu geheel aanliggen tegen het opneemelement.

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EEG zijn opgelegd.



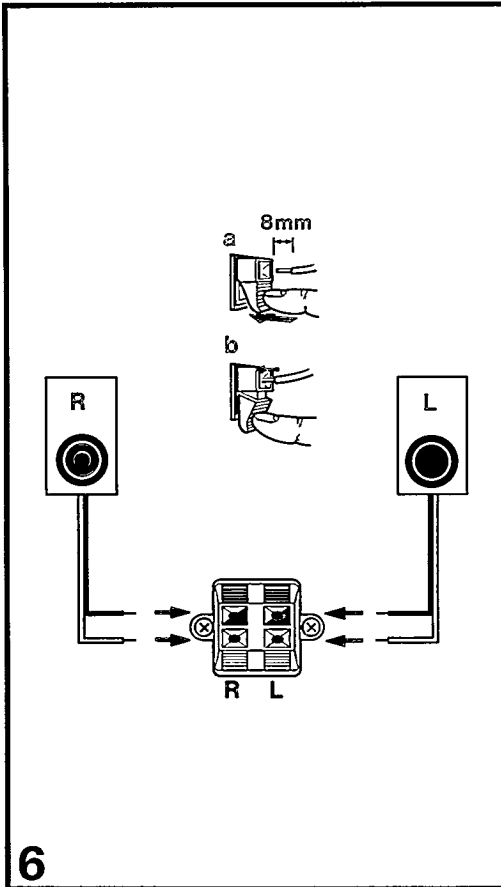




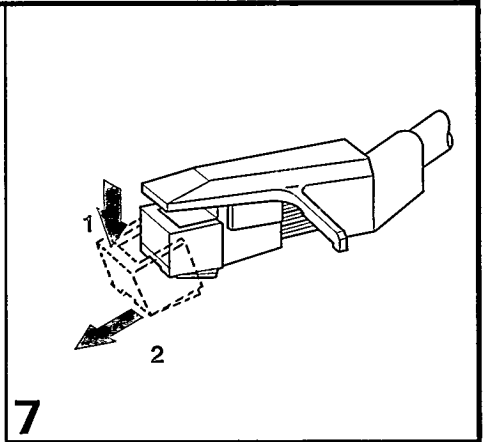


3x1,5V R 03/UM-4/AAA

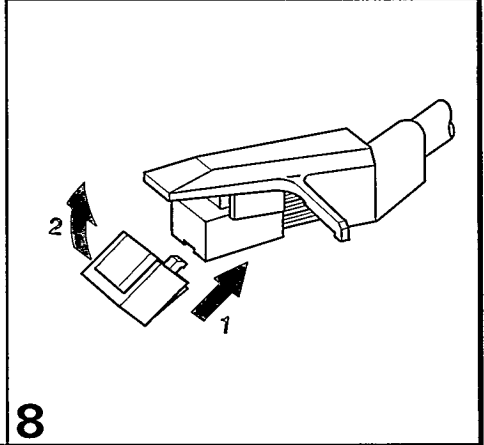
10



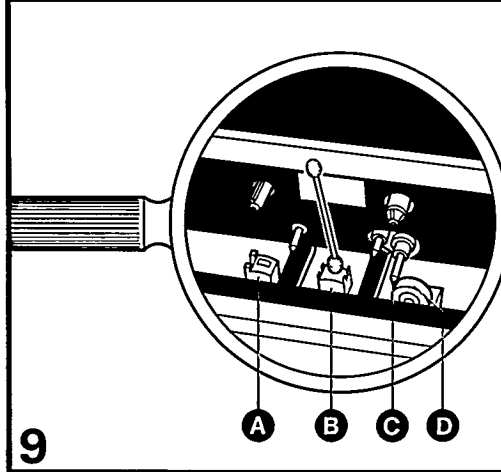
6



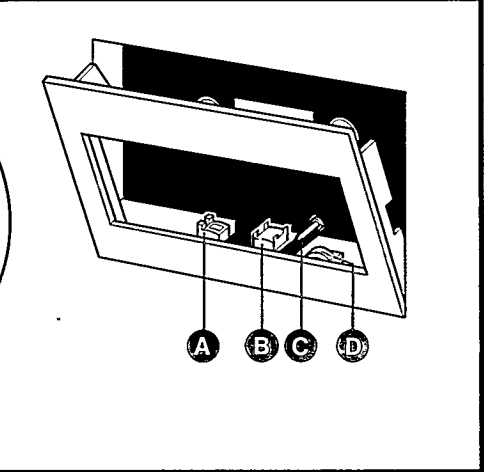
7

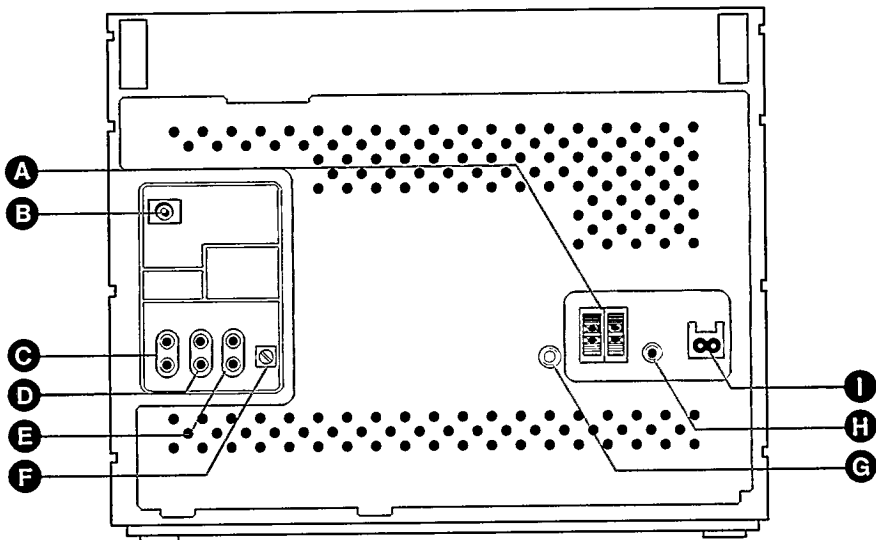


8

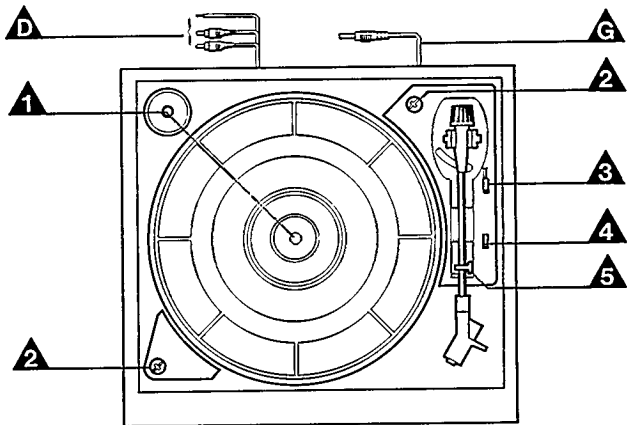


9



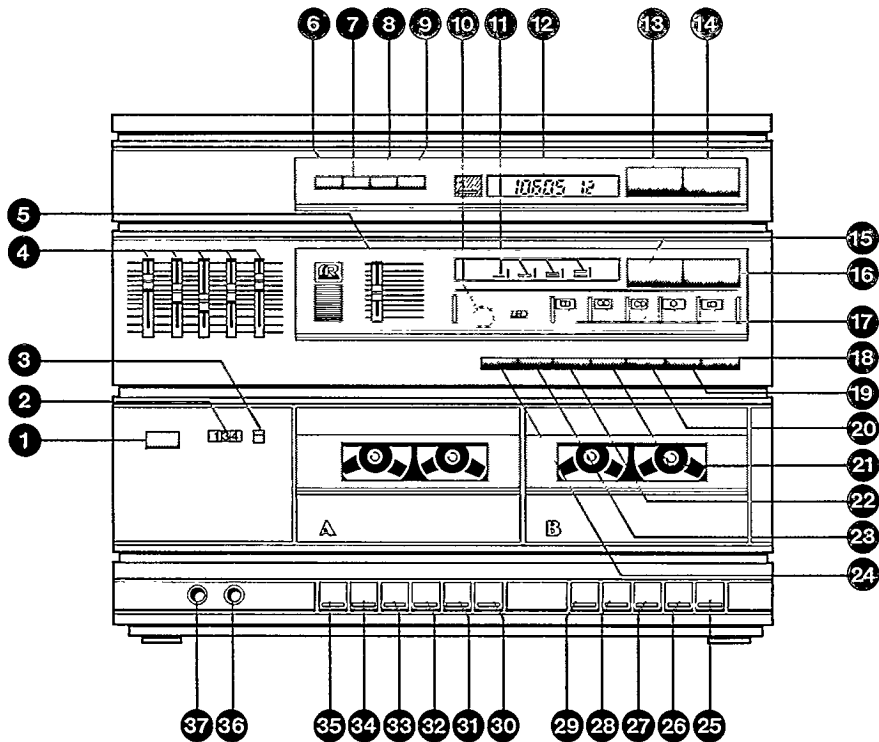


1

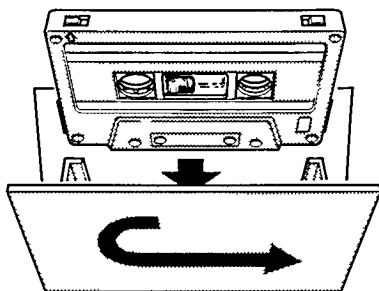


3

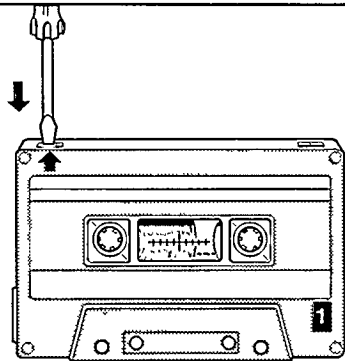




2



4



5

### Information on service and guarantee valid for UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

#### Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

**These statements do not affect the statutory rights of a consumer.**

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to *Philips Consumer, P.O. Box 298, 420 London Road, Croydon CR9 3QR*, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice. Please retain the card on the back of this booklet. Produce if service is required.

### Information on guarantee and service valid for IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that the certificate on the back of this booklet is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to *Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, Dublin 14* - ☎ 693355.

### Information on service valid for AUSTRALIA

#### (Audio other than Car Radio)

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

HiFi: 12 months.

Clock radios, portable radios, cassette recorders and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

#### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

*Philips Consumer Products Division, 1092 Centre Road, Clayton 3168, Victoria, Australia.*

### Guarantee and service information for NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

**Guarantee.** Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of **12 months** from the date you bought it. If the product breaks down during the guarantee period, Philips shall - subject to the following conditions - repair or replace the product **at no charge to you**. This includes costs for labour, parts, and cartage.

#### Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand, and the guarantee card at the back of this booklet completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

**This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.**

**How to claim.** Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact: *The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 2097, Wellington, ☎ (04) 735-735*

### Gerätepaß für die Bundesrepublik DEUTSCHLAND und WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbelegs und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an Ihren Fachhändler.

### Garantie in ÖSTERREICH

Die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. unterstützt die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch folgende Garantiezusage:

1. Dieses Gerät (siehe Typenschild) wird innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum bei Auftreten eines Funktionsmangels (Fabrikations- oder Materialfehlers) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit, repariert.
2. Die Garantiezusage betrifft nur Neugeräte, die über die Österreichische Philips Industrie Gesellschaft m.b.H. und ihre Vertragspartner in Österreich verkauft wurden. Sie gilt für folgende Arten: Autoradios, Cassette-Recorder, Compact Disc Player, HiFi-Bausätze, HiFi-Kombinationen, MusiClocks, Plattenspieler, Radio-Recorder und das mitgelieferte Originalzubehör dieser Geräte.
3. Zur Inanspruchnahme einer Garantiereparatur gemäß der vorliegenden Zusage sind der Garantieschein (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) und die Originalrechnung mit Kaufdatum vorzulegen.
4. Anstelle einer kostenlosen Garantiereparatur behalten wir uns vor, das defekte Gerät gegebenenfalls gegen ein Neues auszutauschen.
5. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch sind von dieser Garantiezusage ausgeschlossen.

**Philips Zentrale Kundeninformation:**  
1101 Wien, Triesterstraße 64, ☎ 0222/60101/DW 1620 oder DW 1563

6020 Innsbruck, Klostersgasse 4, ☎ 05222/74694

9020 Klagenfurt, Villacher Straße 161, ☎ 0463/22397/DW 94

**Philips Service-Organisation:**  
1232 Wien, Ketzergasse 120, ☎ 0222/86 62-0

### Informatie over garantie en service in NEDERLAND

● **Wat wordt er gegarandeerd?**

Philips Nederland garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen zes maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

● **Wie voert de garantie uit?**

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Technische Service Centra.

### ● Uw aankoopbon + identificatiekaart

U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart (op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing) waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

### ● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie in de werkplaats aanbieden.

### ● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met Philips Nederland, Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB Eindhoven (postzegel niet nodig), of ☎ 040-731178.

### Informatie over garantie en service in BELGIË en LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

#### ● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst 'Klanten Contact', de Brouckèreplein 2, 1000 - Brussel, ☎ 02/211.91.11.

### Renseignements sur la garantie et le service après-vente en BELGIQUE et LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

#### ● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service 'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - Bruxelles, ☎ 02/211.91.11.

### Informations sur la garantie et le service après-vente en FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Philips fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassette portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones (y compris les chaînes stéréophoniques compactes équipées exclusivement de la fonction disque),
- 12 mois pour les récepteurs radio destinés à être installés à poste fixe dans un véhicule automobile,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores,

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale. Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Nouveau siège social: PHILIPS Electronique Domestique Société en nom collectif - RCS NANTERRE B 333 760 833 64, Rue Carnot - B.P. 306 - 92 156 SURESNES CEDEX ☎ (1) 42 04 25 60

### Passeport valable pour la SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil (sur le verso de ce mode d'emploi) ainsi que de la facture s'y reportant.

### Gerätepaß für die SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses (auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung) an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

### Passaporto degli apparecchi per la SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto (sul lato posteriore di questo libro) assieme ai documenti d'acquisto.

### Informazioni sulla garanzia e l'assistenza valide per l'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo pieghevole riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo pieghevole a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327 - 20162 Milano ☎ 1678-20026

### Philips IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo.  
La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el periodo de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

### Condições válidas para PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

**Nota:** Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

**Philips Portuguesa, SA,**  
Culturela, Camaxide, 2735 Linda a Velha, ☎ 2180071/9  
R. Eng. Ezequiel de Campos, 182, 4100 Porto, ☎ 672613

### Information angående garanti og service for DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i kobstlandet.

### Information om garanti i SVERIGE

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast i inköpslandet.

### Informaatio takuusta ja huollosta

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laaturatkailun vuoksi Philips takaa tuotteen laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Keskushuolto, PL 11, 02631 Espoo ☎ 90-52571.

### Opplysninger om garanti i NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, Oslo 6, ☎ 02 - 68 02 00.**

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται δωρεάν από την Εταιρεία. Η προσημογόμενη γιὰ επισκευή συσκευή πρέπει απαραίτητα νά συνοδεύεται από τό παρόν έντυπο υπογεγραμμένο και σφραγισμένο από τό κατάστημα όπου αγοράστηκε η συσκευή και με την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση ισχύει γιὰ 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α) Γιὰ ανωμαλία έχει από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β) Γιὰ ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.

γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ) Γιὰ κεραλές πικ-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στά Εργαστήρια της Εταιρείας, όπου ο πελάτης πρέπει νά μεταφέρει τή συσκευή με δική του δαπάνη.

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει τό δικαίωμα αλλαγής των όρων της εγγυήσεως. Μετά τή λήξη του χρόνου εγγυήσεως, γιὰ κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σάς συνιστούμε νά αποτείνεσθε στά κατά τόπους Service της Εταιρείας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:

25ης Μαρτίου 15, Ταύρος - ☎ 4894.911

Τσιμισκή 62, Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

Blank area for dealer name and address in English.

Blank area for dealer name and address in Greek.

Blank area for purchase date and date of acquisition in English.

Blank area for purchase date and date of acquisition in Greek.

Type no.: